

日本“《人民文学》读书会” 与中国文学结缘45年

本报记者 张鹏禹

摆在记者面前的，是一叠字迹密密麻麻的表格，上面用日文详细记载着时间、地点、出席人数、作品名称、作者、刊期、报告者、内容介绍等信息。在“作者”一栏，我们可以看到耳熟能详的中国作家的名字，如王蒙、高晓声、史铁生、苏童、关仁山等。

这是日本“《人民文学》读书会”的会报。1976年《人民文学》复刊不久，一群对中国感兴趣的日本读者就自发组织起来，成立了读书会。45年间，“《人民文学》读书会”的成员不断更迭，把大家凝聚在一起的，始终是这份来自中国的文学期刊。

1月22日，“《人民文学》读书会”以视频会议的方式举办了成立45周年纪念活动，并邀请中国作协外联部、《人民文学》杂志社代表及作家代表参加。新老朋友因中国文学相聚云端，畅谈感想，其乐融融。

因热爱而相聚

现年82岁的横川伸曾长期执教于日本东洋大学，现为日本中央大学名誉教授。他还记得读书会刚成立时的情形：“读书会是由日本日中学院的几个教员发起的，他们希望通过阅读刚刚复刊的《人民文学》，了解中国社会的最新情况。”

上世纪80年代后期，读书会的活动形式固定下来，每月一次例会，从一期《人民文学》上选一个短篇小说和一个中篇小说进行阅读，先由两个报告人分别撰写提纲，介绍故事梗概，发表读后感，然后大家一起讨论，并从作品的难易度、趣味度等方面进行打分，最高五星。比如王小波1995年在《人民文学》上发表的短篇小说《南瓜豆腐》，被评为易读度四星、有趣度五星，反映了会员们对这篇作品的喜爱。迟子建的中篇小说《草地上的云朵》也得到会员们认可，大家打出了易读度五星、有趣度四星的分。此外，会员们有时还会临时增设评价尺度，比如对蔡骏的《戴珍珠耳环的淑芬》，就设了个“坏乡度”的指标，会员们打了四颗星。“我们不是专业的研究者，而是非常纯粹的读者。很多会员的本职工作和文学无关，参加这个读书会就是因为喜欢文学，觉得中国小说好看。”会员樋口裕子说。

饭村直子是老会员，参加读书会30年了。她大学读的是中文系，但由于工作和文学没关系，一度与中国文学形同陌路，“直到参加读书会，才让我又接触到中国文学”。从成立至今，“《人民文学》读书会”会员最多时近百人，现有的十几名会员中，有教师、邮局职员、医生，也有翻译工作者。读书会没有章程等规定，也不收会费，“能存在至今，靠的是会员的积极性和兴趣。”横川伸说：“大家的共同爱好是阅读中国文学。通过《人民文学》了解日新月异的中国，是一种享受。”

从业余到专业

“能和樋口裕子在线上见面，太高兴了！她是我的作品《小妹妹》的日文译者。我觉得她的翻译非常严谨，她多次通过邮件就文中的一些词句、地名和我探讨，向我求证。”视频会议上，作家黄咏梅说。《小妹妹》是发表在2018年第10期《人民文学》上的一篇小说，樋口裕子读后，很喜欢这个作品，便着手进行翻译，最终发表在《灯火》（《人民文学》日文版）上。

作为“《人民文学》读书会”成员，樋口裕子在阅读的过程中，也从一个业余读者转型为成熟的译者。她曾在中国留学，除了黄咏梅的作品，还翻译过陈丹燕的《上海的红颜遗事》、姚鄂梅的《母亲大人》等中国当代文学作品。



视频会议中，横川伸介绍日本“《人民文学》读书会”情况。



田村年起翻译的小说《人到中年》日文版。



北村亮介的《中国成语入门》。本文配图均由受访者提供

“这真是一种奇妙的缘分。樋口裕子的翻译，让小说中我出生的马王街，出现在日本读者面前。她还在地图中找到了这个地方。”黄咏梅说。

“《人民文学》读书会”中，不少会员也从事中国文学翻译工作。已故会员田村年起翻译过谌容的中篇小说《人到中年》，1984年由第三文明社出版，日文名称为《北京的女医生——人到中年》。

北村亮介的《中国成语入门》2012年由风咏社出版，收词852条，每个词下面列举的5个例句，都是从《人民文学》中收集来的。通过他们的巧手巧思，中国当代文学作品以各种各样的方式在日本传播。

别看“《人民文学》读书会”标榜“兴趣”“业余”，会员们的提问可非常专业。在视频会议的交流环节，蔡骏、邵丽、潘向黎和黄咏梅4位中国作家分别就自己的《戴珍珠耳环的淑芬》《黄河故事》《荷花羹》《小妹妹》与日本读者展开交流。“小说中的这个情节，反映了男女主人公想要接近又互相排斥的心理，我这样说对吗？”“主人公

起这个名字，有什么寓意吗？”日本读者的热情和细致，让作家们觉得遇到了异国知音。蔡骏说：“他们会关注小说中人物潜在的心理和逻辑，说明他们可以关注到海明威所说的水面之下更大的冰山部分。日本读者非常认真，也特别注意细节。”

见证中日友好

45年来，“《人民文学》读书会”与《人民文学》杂志社的缘分，也成为中日友好的见证。

得知日本有一群热心读者自费订阅《人民文学》，并持之以恒坚持阅读，2003年和2004年，时任《人民文学》主编的韩作荣和副主编李敬泽在访日时，分别与“《人民文学》读书会”部分成员进行了座谈、交流。杂志社从2004年开始向读书会主要成员赠阅刊物。

2008年11月3日至9日，是读书会老成员印象深刻的一段时间。应中国作协邀请，由日中文化交流协会组派，以辻哲也团长的“《人民文学》读书会代表团”一行7人来到了中国。

代表团成员高木晶子至今保留着在《人民文学》杂志社与编辑们的合影。她说：“我们去了北京、杭州、绍兴和上海，见到了倾慕已久的王安忆、刘庆邦、邱华栋等作家，参观了鲁迅故居博物馆等，还游览了杭州西湖、北京郊野公园、下村。”在北京，高木晶子把读书会活动资料赠送给《人民文学》杂志社，代表团成员马雪峰还将她阅读刘庆邦《美满家庭》《回家》等短篇小说的体会赠给刘庆邦留念。

横川伸说：“《人民文学》是我们的命根子，没有它，就没有我们的读书会。作品如果不好看，我们的活动就没法继续下去。”他代表读书会成员说的话，令中国作协书记处书记、《人民文学》主编施战军既温暖又忐忑：“有这么好的读者，我们感动极了、温暖极了；也鞭策我们一定要把刊物办好，把作品质量当作刊物的‘命根子’。”他表示，今年是中日邦交正常化50周年，而“《人民文学》读书会”已经举办了45年，读书会的存在为中日两国人民的友好作出了贡献，同时也证明，无论世界怎样变化，中日两国的文学交流都会汇聚成一股热潮。



当奥运健儿在北京冬奥会赛场上挥洒青春时，一部以短道速滑、花样滑冰和越野滑雪3个冬奥比赛项目为背景的电视剧《冰雪之名》，正在北京卫视、浙江卫视、江苏卫视以及优酷、爱奇艺、腾讯视频三大网络平台同步热播。

该剧入选国家广电总局“我们的新时代”主题电视剧展播活动，运用现实主义的叙事方法，采用上下篇的结构，讲述了严家两代人对冬奥精神和冰雪梦想的传承。该剧上篇以严振华为视角，讲述老一辈冰雪人在上世纪90年代的奋斗历程，下篇以严振华之子严阳为视角，讲述新时代年轻人对上一辈冰雪人梦想和情怀的继承，从而用历史视角展开中国人的冬奥征程，把个人命运与家国情怀紧密结合起来，以圆梦冬奥侧面书写大国崛起中的众生相，做到从体育出发却不局限于体育竞技，让当代青年跟随故事主人公跨越时间的长河与鸿沟，感受中华儿女奋勇拼搏的冬奥精神和为祖国而战的崇高信仰。

为了挖掘我国冰雪运动发展背后的感人故事，展现中国当代冰雪健儿的精神风貌，该剧主创团队辗转北京、长春、吉林、哈尔滨、黑河等多个城市，采访了众多运动员和教练等，融汇各地历史文化特色，以大量鲜活真实素材为该剧创作蓄能。不少观众表示，通过该剧不但学习了冰雪运动知识，而且仿佛亲历了从冬奥会筹备到场馆修建等过往，参与了冰雪运动员汗水与泪水交织的奋斗历程，同时也被细节满满、氛围感十足的服化道和雪乡冰河的真实场景打动，仿佛与体育健儿们一起，梦回曾经的拼搏岁月。



电视剧《冰雪之名》海报 出品方供图

诠释冰雪梦想 传承冬奥精神

谢玮

经典歌曲引发观众共鸣

张唯

“保卫家乡！保卫黄河！保卫华北！保卫全中国！”铿锵有力的《黄河大合唱》在雨中的橘子洲头唱响，韩磊和韩磊合唱团坚定有力的歌声，唱出了中国人血液里流淌的家国情怀。还有《中国少年先锋队队歌》《中国人民志愿军战歌》《神圣的战争》……这些经典歌曲响起，熟悉的旋律和歌词让观众忍不住全程跟唱。网易云音乐首届村民联欢晚会《我们的村晚》，数十首耳熟能详的歌曲引发老中青观众的共鸣。

晚会邀请新生代音乐人和实力歌手对脍炙人口的经典歌曲进行了全新的改编和演绎。以《宝贝对不起》为例，这首风靡于上世纪90年代，以直抒胸臆的歌词和热情的

舞曲节奏表达爱意。此次改编加入民族乐器唢呐和葫芦丝元素，为原本欢快的旋律增添了几分诙谐，同时表演中融入戏曲、二人转等元素，使之成为一首层次丰富又具有戏剧张力的中国风作品。晚会还别出心裁地设置了橘子洲头外景，专门演绎振奋人心的红色经典歌曲，现场情景交融，演员和观众互动共情，格外感人。

网易云音乐相关负责人表示，中国音乐市场对经典音乐内容的需求越来越大，听众喜爱的优质原创作品将更受欢迎。无论是卫视还是互联网平台，能够点燃民族文化自信，更有情怀，才是各家晚会脱颖而出的“法宝”。

展现中国百姓生活画卷

张毅

由江苏卫视、锋味控股联合出品的美食纪实类真人秀《百姓的味道》，开启了一场别开生面的美食之旅，讲述了动人的百姓故事，描绘了一幅质朴却浪漫的中国百姓生活画卷。

节目由美食寻味官谢霆锋和嘉宾一起，带领观众去往中国不同地区，探索各地美食。东北密林、理塘草原、贵州深山、上海弄堂……在野趣横生的自然和充满烟火气的城市中，节目不仅为观众带去美食美味，也呈现了不同地域、不同人们的生活面貌。与各地美食一样活色生香的，还有一步一景的大美风光、多姿多彩的地域文化以及勤劳、好客、达观、坚韧的中国百姓群像。节目中，中国式的浪漫是一桌二椅，三餐四季；是一个人一口炉，一生做好一件事；是不论远行到哪里，背后总有家可牵挂，行囊里都装满了家的味道和家人给予的力量。

节目邀请的嘉宾有为国争光的奥运健儿苏炳添、巩立姣，有四川文化旅游宣传大使丁真，还有杨千嬅、高圆圆等对不同地域有着自己独特生活记忆的演员。节目弱化了嘉宾本身的光环，以衬托百姓故事本身的动人之处。形式上，节目以纪录片的叙事手法和具有电影画面感的镜头，呈现出真人秀、纪录片混搭的全新质感，考究的拍摄角度和光线、写实镜头和写意镜头、嘉宾的动作和内心情感流露，营造出美食、人物、空间的多重质感，加深了“味道”的内涵。



《百姓的味道》节目中，谢霆锋（左）与丁真在探讨美食。出品方供图

解码二十四节气



雨水：春雨潇潇润万物

王玉民

刚立春那天看完北京冬奥会开幕式，春天的第二个节气雨水又要到了。古书上说：“东风解冻，冰雪皆散而为水，化而为雨，故名雨水。”可见“雨水”的含义就是天气转暖，降雪改为降雨。二十四节气中反映降水现象的节气名称不少，比如谷雨、小雪、大雪，但它们都不如雨水有那种空蒙的诗情意。

今年雨水的交节时间是2月19日北京时间0时42分50秒。为什么要精确到秒？原来，天文学上规定，太阳在天上走到黄经330°的那一瞬间，就是交雨水节气的时刻。按历法原理，节气的交节时刻每年都会有一些变化，但一般不会超过一两天。比如雨水，一般是在每年2月的18日至20日。

到了雨水节气，太阳的直射点由南半球逐渐向赤道靠近，北半球接收的日光每天都在增加，所以气温逐渐回升。来自海洋的暖湿空气开始活跃，逐渐向北进发，与北方的冷空气相遇，在内地形成降雨。这时的降雨多为小雨或毛毛雨，正如唐代诗人韩愈所写的“天街小雨润如酥，草色遥看近却无”。农谚云：“雨水有雨庄稼好，大春

小春一片宝。”“大春”指春播作物，“小春”则指上年秋季播种、今年春夏收获的作物。无论是“大春”的播种发芽，还是“小春”的返青拔节，都需要下雨，因此雨水节气有雨，不论对夏熟作物还是对秋熟作物，都是有利的。

节气的交节时刻是一个时间点，但节气也常被看作一个时间段，比如从雨水开始，到下一个节气惊蛰的15天左右，都算是雨水节气（时段）。一个节气大约是15天，古人把一个节气分为三候，一候5天，24个节气共72候，每候都用一种特定的物候现象来表示。雨水三候是“一候獭祭鱼，二候鸿雁来，三候草木萌动”，意思是说，一进雨水，水獭开始捕鱼，捕得太多便摆在岸边排起来，5天后，大雁开始飞回北方，再过5天，草木随大地阳气的上腾而抽出嫩芽。

冬去春来，天气转暖，各种花卉次第开放，这也是可靠的物候标志。古人把从小寒到谷雨这8个节气的24候，每一候用一种花作为代表，称24花信。南朝《荆楚岁时记》中记载雨水的信物为：一候菜花，二候杏花，三候李花。

由于中国幅员辽阔，南北方气候差别很大。雨水时节，南方大部分地

区平均气温大多升到10℃以上，江南已是一幅早春景象，华南地区更是春意盎然。但西北、东北还比较寒冷，华北则是冷暖交锋、忽冷忽热，时有春雨降临。现代诗人左河水《雨水》诗云“南湿北冷两交锋，乍暖还寒斗雨风”，正是表现了华北这一景象。

雨水节气的民俗也很有意思。一些地方有在雨水那天认干爹干妈的习俗。过去，把孩子健康养大很不容易，父母便想给孩子找个命运好的干爹或干妈，护佑孩子平安健康成长。而选择雨水这天，分明有“雨露滋润易生长”之意。

有的地区在雨水这一天，出嫁的女儿要回娘家，女婿要给岳父岳母送节礼。礼品通常是一丈二尺长的红布，称“接寿”，意为希望岳父岳母长寿。女儿则送上一罐自己做的红焖肉。如果是新婚女婿送节礼，岳父岳母还要回赠雨伞，有为女婿遮风挡雨、祝女婿人生顺利的意思。

（作者为北京天文馆古观象台研究员）

题图：二十四节气中的“雨水”将至，山东省青岛市即墨区段泊岚镇大吕各庄一村农民在管理西瓜苗。张涛摄（人民视觉）